

本通訊已載於運輸署網頁以供瀏覽
This bulletin is available on TD's homepage

<https://www.td.gov.hk>

Road
Safety
Bulletin

65

道路安全通訊

安全駕駛

電單車及機動三輪車

Safe Driving on Motor Cycles and Motor Tricycles



編輯
Editor



運輸署
Transport Department

<https://www.td.gov.hk>

出版
Published by



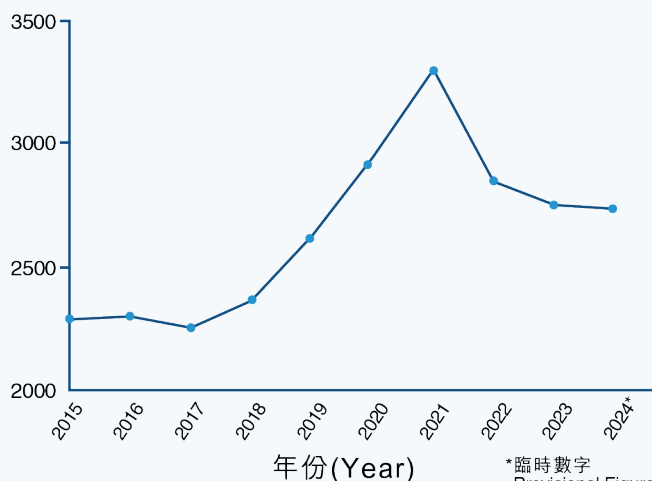
道路安全議會
Road Safety Council

<http://www.roadsafety.gov.hk>

電單車及機動三輪車駕駛者及乘客為交通意外中較容易受傷的一群。佩戴合適頭盔及個人防護裝備，並時刻專注駕駛，可以保障自身安全。電單車及機動三輪車的意外持續維持在較高水平，過去十年的意外宗數如圖所示：

Drivers and passengers of motor cycles and motor tricycles are more vulnerable in traffic accidents. Wear appropriate helmets and personal protective equipment and drive attentively at all time to protect yourselves. Accidents involving motor cycles and motor tricycles continuously maintain at a high level. The respective numbers of accidents in past 10 years are as shown:

意外宗數(No. of Accidents)



頭盔 Helmet



- 佩戴頭盔能有效降低在交通意外中頭部受傷的機會。司機和乘客應佩戴頭盔。

Wearing helmet can effectively reduce chance of head injury in a traffic accident. Drivers and passengers should wear helmets.

- 必須佩戴認可的頭盔，並且把頭盔扣緊。
Must wear helmets of approved type and have them securely fastened.
- 頭盔必須尺碼合適，否則便會失去其保護作用。
Helmet will not provide proper protection unless it fits properly.
- 小心護理頭盔。如頭盔有損毀痕跡或曾受猛烈碰撞，其保護性能可能已經受損，應儘快更換。
Maintain the helmet carefully. Replace a helmet that shows signs of damage or after a hard knock as it may have been weakened.



個人防護裝備 Personal Protective Equipment



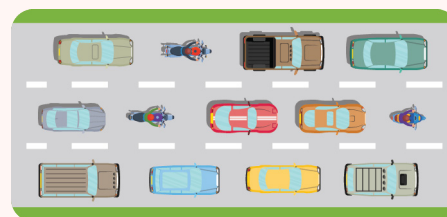
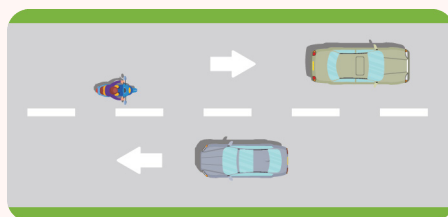
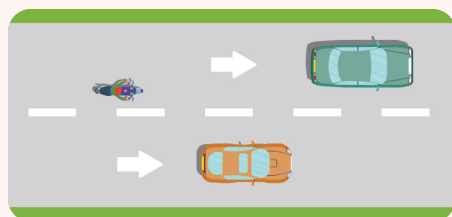
- 穿上淺色、反光或熒光衣服，但不宜穿着短褲或短袖衣服。

Wear light-coloured, reflective or fluorescent clothing. Riding in clothing such as shorts or short-sleeved shirts is not advisable.

- 佩戴面罩和護目鏡，確保護目鏡採用不碎鏡片，並戴上手套。
Use a visor or goggles at all times when riding and make sure lenses are shatterproof, and wear gloves as well.
- 穿上堅固耐用的鞋或靴。
Wear rugged and durable shoes or boots.



行車位置 Positioning



- 在單程路或分隔車路上駕駛時，應靠近「行車線界線」的左邊行駛，以便看清楚前面路面的情況。

On one-way roads or dual carriageways, take up a position just to the left of lane line to see the road well ahead.

- 在一般雙程路上，應靠近道路中央行駛，但仍要不時小心察看後面的交通情況。如有其他車輛超車時，應靠左駛，讓其駛過。

On normal two-way roads, ride near the centre of the road but always be careful to check traffic behind. Move to the left to allow overtaking by other vehicles.

- 遇上交通緩慢或等候前進時，應沿行車線內正中位置駕駛或停車。

When encountering slow moving traffic or waiting to go ahead, ride or stop near the centre of the lane.



- 駛近路邊時，小心留意會否有行人從行人路或停放車輛間走出馬路，亦應留意前面車輛內會否有人突然打開車門。

When riding near the kerb, look out for pedestrians stepping onto the road or emerging between parked vehicles. Also look out for people opening vehicle doors suddenly into your path.

- 時刻與前車保持安全距離。

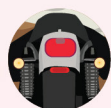
Always keep a safe distance from the vehicle in front.

- 適當使用後視鏡以觀察交通情況。

Using rear-view mirrors in good time to observe the traffic situation.

- 在開車、轉彎、轉線或超車前，需環顧四周，並作肩側望注意「盲點」。

Look around and over shoulder to check the blind spot before moving off, turning, changing lane or overtaking.



信號／響號 Signals / Horns

- 在轉彎或轉線前，應使用方向指示燈。如情況安全，應一併使用手號，向其他道路使用者表明車輛的動向，免生混亂。

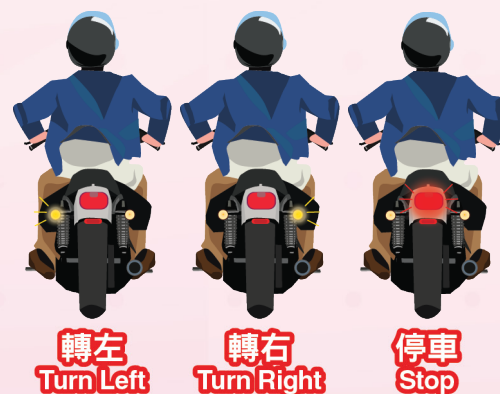
Use direction indicators before turning or changing lane. If it is safe to do, give arm signals to emphasize the intended directions to other road users and to help avoid confusion.

- 在轉彎或轉線後，應立即關掉方向指示燈。

Cancel direction indicator signal after turning or changing lane.

- 只有在警告其他道路使用者有危險時，方可響號。

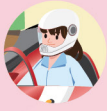
Must not use horn unless for warning other road users of danger.



轉左
Turn Left

轉右
Turn Right

停車
Stop



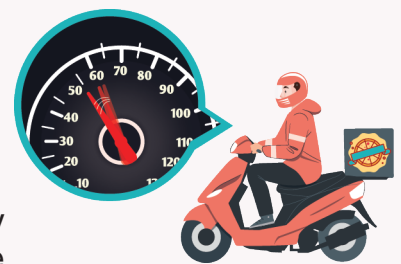
接載乘客 Carrying Passengers

- 除非電單車附有側車，否則不可運載超過一名乘客。
Must not carry more than one passenger unless there is a sidecar.
- 不可運載八歲以下的乘客，除非該乘客是在側車固定座位上運載。
Must not carry a passenger under the age of 8 unless such passenger is carried on a fixed seat in a sidecar.
- 確保乘客跨坐在背後的固定座位上，而且雙腳踏穩在腳踏板上；如機動三輪車設有騎座，乘客也應跨坐。
Ensure that passenger sits astride motor cycle on a fixed seat behind with feet firmly on footrests; for motor tricycles, passengers should do the same if applicable.



負載貨物 Carrying Loads

- 運載貨物、負載及配件，均可能影響車輛的穩定、性能及操作，應相應地調整駕駛方式及速度。
Be aware that any additional load, weight and accessories may affect its stability, performance and handling. Adjust driving style and speed accordingly.
- 確保不超過最高車輛總重500公斤(電單車)或600公斤(機動三輪車)。
Ensure not exceeding the maximum gross vehicle weight of 500kg (motor cycle) or 600kg (motor tricycle).
- 確保貨物沿車輛縱軸線對稱地放置，並穩固地繫於車上，而沒有鬆散物件/帶子。
Ensure that load is mounted securely without loose parts/straps and is symmetrically positioned along longitudinal axis of the vehicle.
- 不可讓任何貨物觸碰地面。
Must not allow any load to touch the road.
- 所載的貨物或貯物箱不應超過該車原廠手柄的闊度。
Loads or storage box being carried should not be wider than the factory fitted handlebars.



負載寵物或動物 Carrying Pets or Animals

- 要把寵物或動物安置妥當，不要讓牠走出或被拋出車外。
Ensure that pet or animal is properly and securely placed, such that it is kept under control and will not be thrown out from the vehicle.
- 應調整駕駛方式及速度，確保駕駛時不會受其騷擾、妨礙或阻擋視線。
Adjust driving style and speed accordingly, and ensure that driving views and operations will not be disturbed, hindered or obstructed.



聯絡我們 Contact us

如對本道路安全通訊有任何意見，可與運輸署聯絡（電郵：rssd@td.gov.hk）。

If you have any comments on this Road Safety Bulletin, please contact Transport Department (email: rssd@td.gov.hk).